

Choral Evensong
10 maart 2024, 19.00u
Oude of Martinikerk te Voorburg

Liturg: Adriënne van Mourik
Koor: Marianne vocaal ensemble o.l.v. Hans Houtman
Pianist: Hans Houtman

Introït -Drop, drop, slow tears (Introit for passiontide)- O. Gibbons (1583-1625)

*Drop, drop, slow tears,
And bathe those beauteous feet,
Which brought from heav'n
the news and Prince of peace.*

*Cease not, wet eyes,
His mercies to entreat;
To cry for vengeance
Sin doth never cease.*

*In your deep floods
Drown all my faults and fears;
Nor let his eye
See sin, but through my tears.*

Val zacht, mijn tranen,
en was die liefelijke voeten
die ons de hemelse boodschap
en Vredevorst brachten.

Houd niet op, betraande ogen,
om Zijn genade af te smeken;
om te roepen om wraak,
de zonde houdt nooit op.

Laat in jullie stromen
al mijn fouten en angsten verdrinken;
opdat Hij geen zonde zal zien,
dan door mijn tranen.

Preces - D. Terry (b. 1975)

O Lord, open thou our lips.

And our mouth shall shew forth they praise.

O God, make speed to save us. O Lord, make haste to help us.

Glory be to the Father, and to the Son; and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now, and ever shall be; world without end. Amen.

Praise ye the Lord.

The Lord's Name be prais'd.

Cantrix *O Heer, open Gij onze lippen.*

Koor *En onze mond zal uw lof tonen.*

Cantrix *O God, kom spedig om ons te redden.*

Koor *O Heer, haast u om ons te helpen.*

Cantrix *Ere zij de Vader, en de Zoon, en de Heilige Geest;*

Koor *Zoals het in het begin was, is nu, en altijd, zonder einde. Amen.*

Cantrix *Prijs gij de Heere.*

Koor *De Naam van de Heer wordt geprezen*

Office hymn: Lord, I am not worthy- P. Miller (b. 1946)

Lord, I am not worthy to receive you, but only say the word and I shall be healed.

Jesus is the Lamb of God, who takes away the sin of the world. Happy are those who are called to his supper.

Heere, ik ben het niet waard dat U onder mijn dak komt; maar spreek slechts een woord, en mijn knecht zal genezen zijn.

Jesus is het Lam van God, Dat de zonde van de wereld wegneemt! Gelukkig zijn zij die tot Zijn avondmaal worden geroepen.

Psalm Psalm 23- J. Wikeley (b. 1979)

The LORD is my shepherd; I shall not want.

2He maketh me to lie down in green pastures:

He leadeth me beside the still waters.

3He restoreth my soul:

He leadeth me in the paths of righteousness for his name's sake.

4Yea, though I walk through the valley of the shadow of death, I will fear no evil:

for thou art with me; Thy rod and thy staff they comfort me.

5Thou preparest a table before me in the presence of mine enemies:

Thou anointest my head with oil; my cup runneth over.

6Surely goodness and mercy shall follow me all the days of my life:

And I will dwell in the house of the LORD for ever.

Glory be to the Father, and to the Son;

and to the Holy Ghost;

As it was in the beginning, is now, and ever shall be;

world without end, Amen.

De HEERE is mijn Herder,

mij ontbreekt niets.

2Hij doet mij neerliggen in grazige weiden,

Hij leidt mij zachtjes naar stille wateren.

3Hij verkwikt mijn ziel,

Hij leidt mij in het spoor van de gerechtigheid,

omwille van Zijn Naam.

4Al ging ik ook door een dal vol schaduw van de dood,

ik zou geen kwaad vrezen, want U bent met mij;

Uw stok en Uw staf,

die vertroosten mij.

5U maakt voor mij de tafel gereed

voor de ogen van mijn tegenstanders;

U zalft mijn hoofd met olie,

mijn beker vloeit over.

6Ja, goedheid en goedertierenheid zullen mij volgen

al de dagen van mijn leven.

Ik zal in het huis van de HEERE blijven

tot in lengte van dagen.

Eer aan de Vader, de Zoon, en de Heilige Geest, nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen.

Amen

Eerste Lezing: Jesaja 63: 7 tot en met 9 NBV21

Magnificat -H. Howells (1892-1983)

My soul doth magnify the Lord;
and my spirit hath rejoiced in God my Saviour,
For he hath regarded:
the lowliness of his handmaiden.
For behold from henceforth:

all generations shall call me blessed.
For he that is mighty hath magnified me:
and holy is his Name.
And his mercy is on them that fear him throughout all generations.
He hath shewed strength with his arm:
he hath scatter'd the proud in the imagination of their hearts.
He hath put down the mighty from their seat:
and hath exalted the humble and meek.
He hath filled the hungry with good things:
and the rich he hath sent empty away.
He rememb'ring his mercy hath holpen his servant Israel:
As he promised to our forefathers,
Abraham and his seed forever.
Glory be to the Father, and to the Son;
and to the Holy Ghost;
As it was in the beginning, is now, and ever shall be;
world without end, Amen.

*Groot maakt mijn ziel de Heer.
Groot maakt mijn ziel de Heer, en mijn geest heeft zich verheugd om God mijn Redder.
Want Hij aanschouwde de nederigheid van zijn dienaar:
ja zie, van nu af aan spreken alle geslachten mij zalig.
Want grote dingen heeft Hij mij gedaan
die machtig is, en heilig is Zijn naam.
En Zijn barmhartigheid is van nageslacht tot nageslacht,
voor hen die Hem vrezen.
Hij heeft kracht getoond in Zijn arm,
en hoogmoedigen in de gedachte van hun hart verstrooid.
Hij stootte machtigen van hun zetel,
en nederigen heeft Hij verheven.
Hongerigen heeft Hij met gaven vervuld, en rijken heeft Hij leeg weggezonden.
Hij is Israel zijn dienaar te hulp geschoten,
zijn barmhartigheid gedenkend,
Zoals Hij gesproken heeft tot onze vadersen,
Abraham en zijn zaad in eeuwigheid.
Eer aan de Vader, de Zoon, en de Heilige Geest, nu en altijd, en in de eeuwen der
eeuwen. Amen.*

Tweede Lezing: Johannes 11: 1 tot en met 36

Nunc Dimittis -H. Howells

Lord, now lettest thou thy servant depart in peace:
according to thy word.
For mine eyes have seen thy salvation
Which thou hast prepared before the face of all people;

To be a light to lighten the Gentiles:
and to be the glory of thy people Israel.
Glory be to the Father, and to the Son;
and to the Holy Ghost;
As it was in the beginning, is now, and ever shall be;
world without end, Amen.

*Nu laat u, Heer, uw dienaar in vrede heengaan,
zoals u hebt beloofd.*

*Want met eigen ogen heb ik de redding gezien
die u bewerkt hebt ten overstaan van alle volken:
een licht dat geopenbaard wordt aan de heidenen
en dat tot eer strekt van Israël, uw volk.*

*Eer aan de Vader, de Zoon, en de Heilige Geest, nu en altijd, en in de eeuwen der
eeuwen. Amen.*

Stilte

Apostolicum (gesproken, staande)

Ik geloof in God de almachtige Vader, Schepper van hemel en aarde;
en in Jezus Christus, zijn enige Zoon, onze Heer,
die ontvangen is van de Heilige Geest, geboren uit de maagd Maria,
die geleden heeft onder Pontius Pilatus, is gekruisigd, gestorven, en begraven,
die is neergedaald in de hel, op de derde dag opgestaan van de doden,
opgevaren naar de hemel en zit aan de rechterhand van God, de almachtige Vader,
vanwaar Hij zal komen om te oordelen de levenden en de doden;
Ik geloof in de Heilige Geest,
de heilige katholieke kerk, de gemeenschap der heiligen,
de vergeving van zonden,
de wederopstanding des vlees,
en het eeuwige leven.

Responses D. Terry (b. 1975)

The Lord be with you. And with thy spirit. Let us pray

Lord, have mercy upon us. Christ have mercy upon us. Lord, mercy upon us.

J. Tavener (1944-2013)

Our Father, which art in heaven, Hallowed be thy Name. Thy kingdom come. Thy will be done, in earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive them that trespass against us. And lead us not into temptation; But deliver us from evil. Amen.

D. Terry (b. 1975)

O Lord, shew thy mercy upon us. And grant us thy salvation:

O Lord, save the King. And mercifully hear us, when we call upon thee.

Endue thy ministers with righteousness. And make thy chosen people joyful.

*O Lord, save thy people. And bless thine inheritance.
Give peace in our time, O Lord. Because there is none other that fighteth for us, but only thou, O God.
O God, make clean our hearts within us. And take not thy Holy Spirit from us.*

*Almighty God you have broken the tyranny of sin and have sent the Spirit of your Son into our hearts
whereby we call you Father. Give us grace to dedicate our freedom to your service,
that all mankind may be brought to the glorious liberty of the sons of God; through Jesus Christ our
Lord,; Amen.*

*O God, from whom all holy desires, all good counsels,
and all just works do proceed; give unto thy servants that peace which the world cannot give; that
both, our hearts may be set to obey thy commandments, and also that, by thee, we being defended
from the fear of our enemies may pass our time in rest and quietness; through the merits of Jesus
Christ
our Saviour. Amen.*

*Lighten our darkness, we beseech thee, O Lord; and by thy great mercy defend us from all perils and
dangers of this night; for the love of thy only Son, our Saviour, Jesus Christ,
Amen.*

Cantrix *De Heer zij met u.*

Koor *En met uw geest.*

Cantrix *Laten we bidden.*

Koor *Heer, ontferm U over ons. Christus, ontferm U over ons. Heer, ontferm U over ons.*

Koor *Onze Vader, die in de hemelen zijt, geheiligd zij uw Naam. Uw koninkrijk kome. Uw wil geschiede
op aarde, zoals in de hemel. Geef ons deze dag ons dagelijks brood. En vergeef ons onze schulden, zoals
wij vergeven onze schuldenaren. En leid ons niet in verzoeking, Maar verlos ons van de boze. Amen.*

Cantrix *O Heer, schenk ons uw barmhartigheid.*

Koor *En schenk ons uw zaligheid.*

Cantrix *O Heer, bewaar de koning.*

Koor *En hoor ons genadig wanneer wij u aanroepen.*

Cantrix *Begiftig uw dienaren met gerechtigheid.*

Koor *En maak uw uitverkoren volk vreugdevol.*

Cantrix *O Heer, red uw volk.*

Koor *En zegen uw gaven.*

Cantrix *Geef vrede in onze tijd, o Heer.*

Koor *Want er is niemand anders die voor ons vecht, maar alleen gij, o God.*

Cantrix *O God, reinig ons hart in ons.*

Koor *En neem uw Heilige Geest niet van ons af.*

Het eerste gebed van de dag.

*O almachtige God, die als enige de weerbarstige wil en genegenheid van zondige mensen kan bevelen;
schenk uw volk, opdat zij liefhebben dat gij gebiedt, en verlangen naar wat gij belooft; opdat, onder de
diverse en vele veranderingen van de wereld, ons hart zeker en vast zal zijn, waar echte vreugde te
vinden is; door Jezus Christus, onze Heer. Amen.*

Het tweede gebed voor vrede.

*O God, van wie alle heilige verlangens, alle goede raadgevingen en alle rechtvaardige werken
voortgaan; Geef uw dienaren die vrede die de wereld niet kan geven; opdat ons hart ingesteld wordt om
uw geboden te gehoorzamen, en ook dat wij, die beschermd worden tegen de vrees voor onze vijanden,
onze tijd in rust en stilte mogen doorbrengen; door de verdiensten van Jezus Christus, onze
Redder. Amen.*

Het derde gebed, voor hulp tegen alle gevaren.

Verlicht onze duisternis, wij smeken U, o Heer; en door Uw grote barmhartigheid om ons te verdedigen tegen alle gevaren en de gevaren van deze nacht; om de liefde van uw enige Zoon, onze Redder, Jezus Christus. Amen.

Anthem

Tantum ergo- G. Fauré (1845-1924)

Tantum ergo Sacramentum, veneremur cernui, et antiquum documentum, novo cedat ritui; praestet fides supplementum, sensuum defectui.

Laten wij dan diep gebogen dit grote Sacrament vereren. Het oude gebruik moet wijken voor deze nieuwe instelling. Laat het geloof aanvullen waar zintuigen tekortschieten.

Genitori, Genitoque, laus et iubilatio, salus, honor, virtus quoque, sit et benedictio; procedenti ab utroque compar sit laudatio. Amen.

Aan de Vader en de Zoon zij lof en jubel, heil, eer, macht en zegeningen; aan Hem, Die uit Beiden voortkomt, zij gelijke hulde. Amen.

Gebeden

Dankgebed en voorbeden – Stilte – Avondgebed

Iedere voorbede wordt afgesloten met:



Closing hymn: Lied 801 NLB: 1, 2, 7, 8

Zegenbede

De vrede Gods, die alle verstand te boven gaat,
zal uw harten en gedachten behoeden
in Christus Jezus. **Amen.**

MVE: A clare benediction- J. Rutter (b. 1945)

May the Lord show his mercy upon you;
may the light of his presence be your guide :
May he guard you and uphold you;
may his spirit be ever by your side.

When you sleep may his angels watch over you;
when you wake may he fill you with his grace:
May you love him and serve him all your days
Then in heaven may you see his face.

May the Lord's loving kindness surround you;
keep you safe as you journey on your way:
May he lead you and inspire you

as he grants you the gift of each new day.

May he bless all your loved ones and cherish them;
Ev'ry friend, ev'ry stranger at your door:
In the name of his Son our Saviour Christ
May God bless you now and evermore

Moge de Heer Zijn genade aan je tonen;
Moge het licht van Zijn aanwezigheid je gids zijn:
Moge Hij je bewaken en steunen;
Moge Zijn Geest altijd aan je zijde zijn.

Als je slaapt, moge Zijn engelen over je waken;
Als je wakker wordt, moge Hij je vervullen met Zijn genade:
Moge je van Hem houden en Hem al je dagen dienen
Moge je dan in de hemel zijn gezicht zien.

Moge de liefdevolle vriendelijkheid van de Heer je omringen;
je veilig houden onderweg
Moge Hij je leiden en inspireren
terwijl Hij elke nieuwe dag aan je schenkt.

Moge Hij al je dierbaren zegenen en koesteren;
Elke vriend, elke vreemdeling aan je deur:
In de naam van zijn Zoon, Christus onze Verlosser
Moge God je zegenen, nu en voor altijd

Er is een uitgangscollecte

Choral evensong

Een evensong is het avondgebed van de Anglicaanse Kerk. Dit wordt meestal gezongen door het koor en daarom choral evensong genoemd. De dienst is vergelijkbaar met een Rooms-Katholieke of Lutherse vesper en mag door leken worden geleid.

Achtergrond

De orde van dienst ligt grotendeels vast en is te vinden in het Book of Common Prayer (1548). Vaste onderdelen:

- de preces zijn een aantal vaste verzen en responses antwoorden;
- een of meer psalmen die zingend worden geciteerd;
- twee bijbellezingen die worden afgesloten met de canticles: respectievelijk het Magnificat (lofzang van Maria)en het Nunc Dimittis (de lofzang van Simeon);
- de geloofsbelijdenis;

- verschillende responses, gezongen en gereciteerde gebeden, waaronder het Onze Vader en het gebed van de dag (collecta-gebed);
- een of twee anthems, uitgebreide toonzettingen van bijbelteksten;
- enkele hymns worden in de evensong in samenzang gezongen.

Voor al deze onderdelen kan het koor putten uit een rijke bibliotheek van Engelse koormuziek uit vijf eeuwen.

In Engeland maakt een preek of meditatie geen deel uit van de evensong, wel kan er op zondag helemaal aan het eind een korte sermon worden gehouden. Vreemd is dit niet omdat de orde van een evensong een duidelijke gebedsstructuur heeft met een contemplatief ritme. In Nederland is een uitleg of gesproken meditatie midden in een evensong soms wel gebruikelijk.

Opmerkelijk aan een choral evensong is de combinatie van een ingetogen gebedsdienst met een veelvoud aan soms uitbundige muzikale vormen en stijlen. Zo is de organ voluntary aan het eind niet zelden een virtuoos stuk muziek.

Het is de combinatie van stijlvolle, hoogwaardig uitgevoerde koormuziek, ingebed in een eeuwenoud ritueel dat een choral evensong zo bijzonder maakt.